

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
12 ottobre 2009, n. 8/L

**Emanazione del nuovo regolamento di attuazione dell'articolo 3 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 19 luglio 1998, n. 6 recante "Ulteriori modifiche ed integrazioni alle leggi regionali concernenti interventi di previdenza integrativa nonché nuovi interventi in materia";

Visto in particolare l'art. 3 della suddetta L.R. n. 6/1998 il quale prevede che la Giunta regionale definisce con apposito regolamento, sentite le Giunte provinciali di Bolzano e di Trento, un sistema di raccolta e gestione delle informazioni sugli esiti e sulle modalità di attuazione degli interventi in materia di previdenza integrativa e complementare al fine di una puntuale valutazione degli interventi regionali in tali materie;

Visto il regolamento di esecuzione del suddetto art. 3 approvato con decreto del Presidente della Regione 23 maggio 2002, n. 7/L il quale elenca i dati relativi agli interventi connessi all'applicazione delle leggi regionali 24 maggio 1992, n. 4, 25 luglio 1992, n. 7, 28 febbraio 1993, n. 3, 27 novembre 1993, n. 19, come modificate ed integrate dalle leggi regionali 19 luglio 1998, n. 6 e 20 novembre 1999, n. 6, per quanto riguarda la previdenza integrativa, e la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, per quanto riguarda la previdenza complementare;

Considerato che il suddetto regolamento non è più attuale in quanto dopo l'entrata in vigore dello stesso sono state apportate numerose modifiche ed integrazioni alle suddette leggi regionali oggetto di monitoraggio ed in particolare:

- gli interventi previsti dalla legge regionale 24 maggio 1992, n. 4 hanno cessato la propria efficacia a seguito dell'entrata in vigore della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 secondo la decorrenza nella stessa prevista;

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION  
vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L

**Erlass der neuen Durchführungsverordnung zum Art. 3 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6**

Aufgrund des Art. 6 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 betreffend „Weitere Änderungen und Ergänzungen zu den Regionalgesetzen betreffend Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge und neue Maßnahmen in diesem Sachbereich“;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 des obgenannten Regionalgesetzes Nr. 6/1998, in dem vorgesehen wird, dass der Regionalausschuss zum Zwecke einer genauen Bewertung der Maßnahmen der Region im Bereich Ergänzungs- und Zusatzvorsorge nach Anhören der Landesausschüsse Bozen und Trient mit entsprechender Verordnung ein System zur Sammlung und Verwaltung der Informationen über die Ergebnisse und Modalitäten zur Durchführung der Maßnahmen in genanntem Bereich festlegt;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Mai 2002, Nr. 7/L genehmigten Durchführungsverordnung zum genannten Art. 3, in der die Daten in Zusammenhang mit der Anwendung der Regionalgesetze vom 24. Mai 1992, Nr. 4, vom 25. Juli 1992, Nr. 7, vom 28. Februar 1993, Nr. 3, vom 27. November 1993, Nr. 19, geändert und ergänzt durch die Regionalgesetze vom 19. Juli 1998, Nr. 6 und vom 20. November 1999, Nr. 6 in Bezug auf die Ergänzungsvorsorge, und das Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 in Bezug auf die Zusatzvorsorge angeführt werden;

In Anbetracht der Tatsache das obgenannte Verordnung nicht mehr aktuell ist, da nach Inkrafttreten derselben zahlreiche Änderungen und Ergänzungen in den überprüften Regionalgesetzen angebracht wurden, insbesondere:

- sind die im Regionalgesetz vom 24. Mai 1992, Nr. 4 vorgesehenen Maßnahmen infolge des Inkrafttretens des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 ab dem in diesem vorgesehenen Zeitpunkt nicht mehr wirksam;

- la legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 è stata modificata ed integrata dalle leggi regionali n. 1/2005, 9/2005 e 3/2008;
- la legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 è stata modificata ed integrata dalle leggi regionali n. 1/2005, 3/2008 e 8/2008;
- la legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 è stata modificata ed integrata dalle leggi regionali n. 1/2005, 4/2007, 3/2008 e 5/2009;

Vista inoltre la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, a sua volta modificata ed integrata, che ha introdotto nuovi interventi quali la copertura previdenziale dei periodi di assistenza ai figli e a familiari non autosufficienti, nonché il sostegno dei contributi presso istituti di previdenza obbligatoria o presso un fondo di previdenza complementare per chi svolge un lavoro discontinuo;

Ritenuto di non dover includere nel presente regolamento la raccolta dei dati relativi agli interventi previsti dalla legge regionale 15 luglio 2009, n. 5 in quanto hanno natura temporanea e sono comunque forniti alla Regione, da parte delle due Province autonome, in sede di rendicontazione delle somme assegnate;

Preso atto che le altre leggi regionali in materia di previdenza integrativa (L.R. n. 8/1961, L.R. n. 1/1976, L.R. n. 14/1976 e L.R. n. 12/1995) stanno esauendo la loro efficacia (poiché rimangono in vigore solo per coloro che sono già iscritti) e conseguentemente non sono rilevanti ai fini di cui al citato art. 3 della L.R. n. 6/1998;

Ritenuto quindi di individuare nei dati che si intendono raccogliere con il presente regolamento quelli più significativi e utili per valutare e monitorare l'andamento degli interventi previdenziali previsti dalle leggi regionali in materia di previdenza integrativa;

Tenuto conto che il testo allegato è stato concordato con i funzionari degli uffici competenti delle Province autonome di Bolzano e di Trento e del Pensplan Centrum;

Ritenuto pertanto di approvare l'allegato regolamento che consente una raccolta di dati semplice e completa basata anche sulle informazioni fornite dai richiedenti i vari interventi previdenziali all'atto della presentazione delle domande per accedere alle singole provvidenze regionali;

- wurde das Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 durch die Regionalgesetze Nr. 1/2005, 9/2005 und 3/2008 geändert und ergänzt;
- wurde das Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3 durch die Regionalgesetze Nr. 1/2005, 3/2008 und 8/2008 geändert und ergänzt;
- wurde das Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19 durch die Regionalgesetze Nr. 1/2005, 4/2007, 3/2008 und 5/2009 geändert und ergänzt;

Aufgrund außerdem des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen, mit dem neue Maßnahmen wie die rentenmäßige Absicherung der Erziehungs- und Pflegezeiten sowie die Unterstützung der Beitragszahlung bei Einrichtungen für die Pflichtvorsorge oder bei Zusatzrentenfonds für diejenigen, die eine diskontinuierliche Erwerbstätigkeit ausüben, eingeführt wurden;

Nach Dafürhalten, in dieser Verordnung nicht die Sammlung der Daten betreffend die im Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 5 vorgesehenen Maßnahmen aufnehmen zu müssen, da diese vorübergehenden Charakter haben und von den beiden Autonomen Provinzen auf jeden Fall der Region bei der Abrechnung der zugewiesenen Beträge geliefert werden;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Wirksamkeit der anderen Regionalgesetze auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge (Regionalgesetze Nr. 8/1961, 1/1976, 14/1976 und 12/1995) am Auslaufen ist (da sie nur für die bereits Versicherten in Kraft bleiben) und diese Regionalgesetze demzufolge für die Zwecke laut Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 6/1998 keine Bedeutung haben;

In Anbetracht der Tatsache demzufolge, dass die Daten, die mit dieser Verordnung gesammelt werden sollen, als die bedeutendsten und nützlichsten angesehen werden, um die Entwicklung der in den Regionalgesetzen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge vorgesehenen Vorsorgemaßnahmen bewerten und untersuchen zu können;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der beiliegende Text mit den Beamten der zuständigen Ämter der Autonomen Provinzen Bozen und Trient und dem Centrum PensPlan vereinbart wurde;

Nach Dafürhalten demnach, die beiliegende Verordnung zu genehmigen, mit der die einfache und vollständige Sammlung von Daten ermöglicht wird, was auch auf der Grundlage von Informationen erfolgt, die von den Gesuchstellern zum Zeitpunkt der Vorlegung der Gesuche um Erhalt der einzelnen regionalen Vorsorgemaßnahmen geliefert werden;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 229 di data 8 ottobre 2009,

**decreta**

- è emanato il nuovo regolamento di esecuzione previsto dall'articolo 3 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6, nel testo di seguito riportato che forma parte integrante del presente provvedimento.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 06.12.1971 n. 1034.
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 12 ottobre 2009

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
DOTT. LUIS DURNWALDER

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 8. Oktober 2009, Nr. 229;

**verfügt**

DER PRÄSIDENT DER REGION

- die im Art. 3 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 vorgesehene neue Durchführungsverordnung im nachstehenden Wortlaut, der ergänzender Bestandteil dieser Maßnahme ist, wird erlassen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. Oktober 2009

DER PRÄSIDENT DER REGION  
DR. LUIS DURNWALDER

## Nuovo regolamento di attuazione dell'articolo 3 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6

### Art. 1

#### Disposizioni generali

1. Per il raggiungimento delle finalità previste dall'articolo 3 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6, le Province autonome di Bolzano e di Trento forniscono alla Regione, entro il 30 aprile di ogni anno, i dati di cui agli articoli 2, 3, 4 e 5. Il PensPlan Centrum fornisce, entro il 30 aprile di ciascun anno, i dati di cui all'articolo 6.

2. Al fine dell'omogeneizzazione e della migliore trasparenza, leggibilità e confrontabilità dei dati forniti dalle Province autonome ai sensi del comma 1, essi vengono trasmessi alla Regione sulla base di uno o più schemi analitici di tabelle adottati con deliberazione della Giunta regionale.

3. I dati, ove non diversamente previsto, sono tenuti distinti in base al sesso del/della richiedente le prestazioni regionali e si riferiscono al 31 dicembre dell'anno precedente a quello in cui sono presentati.

### Art. 2

#### Legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modificazioni

1. Con riferimento alla legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, sono forniti i seguenti dati:

- a) numero complessivo di richieste di contributo accolte per ciascun intervento previdenziale;
- b) con particolare riferimento all'articolo 4 della LR n. 7/1992, numero di richieste accolte presentate da coloro che:
  - 1) hanno figli minorenni (specificando il numero di coloro che hanno figli in affidamento);
  - 2) assistono familiari non autosufficienti;
  - 3) hanno più di 55 anni;
- c) con particolare riferimento all'articolo 6-bis della LR n. 7/1992, numero di richieste accolte suddivise in base all'ammontare del contributo concesso:
  - 1) contributo fino al 50% del versamento volontario;
  - 2) contributo fino al 40% del versamento volontario;
  - 3) contributo fino al 30% del versamento volontario.
- d) spesa complessiva per ciascun tipo di intervento di cui alla lettera a).

## Neue Durchführungsverordnung zum Art. 3 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6

### Art. 1

#### Allgemeine Bestimmungen

(1) Für die Zwecke gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 übermitteln die Autonomen Provinzen Bozen und Trient der Region innerhalb 30. April eines jeden Jahres die Daten gemäß Art. 2, 3, 4 und 5. Das Centrum PensPlan liefert innerhalb 30. April eines jeden Jahres die Daten gemäß Art. 6.

(2) Für die Zwecke der Einheitlichkeit und zur Verbesserung der Transparenz, des Verständnisses und der Vergleichbarkeit der von den Autonomen Provinzen im Sinne des Abs. 1 übermittelten Daten, werden diese in zwei oder mehrere mit Beschluss des Regionalausschusses genehmigte Tabellen eingetragen und der Region übermittelt.

(3) Falls nichts anderes vorgesehen wird, werden die Daten nach Geschlecht der Antragstellerin/des Antragstellers getrennt gehalten und auf den 31. Dezember des Jahres, vor dem sie eingereicht wurden, bezogen.

### Art. 2

#### Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen

(1) Mit Bezug auf das Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Gesamtanzahl der stattgegebenen Beitragsgesuche, getrennt nach den einzelnen Vorsorgemaßnahmen;
- b) insbesondere in Bezug auf den Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 die Anzahl der stattgegebenen Gesuche seitens derjenigen, die
  1. minderjährige Kinder haben (wobei die Anzahl derjenigen anzugeben ist, die Pflegekinder haben);
  2. die pflegebedürftige Familienangehörige betreuen;
  3. über 55 Jahre alt sind;
- c) insbesondere in Bezug auf den Art. 6-bis des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 die Anzahl der stattgegebenen Gesuche, getrennt nach Ausmaß des gewährten Beitrags:
  1. Beitrag bis zu 50% der freiwilligen Einzahlung;
  2. Beitrag bis zu 40% der freiwilligen Einzahlung;
  3. Beitrag bis zu 30% der freiwilligen Einzahlung.
- d) Gesamtausgabe für jede Maßnahme laut Buchst. a).

## Art. 3

*Legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 e successive modificazioni*

1. Con riferimento alla legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3, sono forniti i seguenti dati:

- a) ammontare della pensione regionale;
- b) numero complessivo degli iscritti suddivisi per fasce di reddito secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 5, comma 1 della LR n. 3/1993;
- c) numero di cessazioni dal rapporto assicurativo;
- d) numero delle persone che beneficiano di quanto previsto dall'articolo 5, comma 2 bis della LR n. 3/1993, distinto per numero di anni figurativi riconosciuti;
- e) numero delle persone che beneficiano di quanto previsto dall'articolo 7 bis della LR n. 3/1993;
- f) numero delle persone iscritte, suddiviso per anno di decorrenza della pensione;
- g) numero delle persone iscritte che hanno svolto attività lavorativa per più di settantadue giornate;
- h) ammontare del Fondo pensioni, suddiviso per contribuzioni degli iscritti, assegnazioni regionali e interessi maturati;
- i) numero complessivo dei titolari di pensione e numero di titolari che beneficiano dell'integrazione al trattamento minimo;
- j) numero di persone iscritte e pensionate titolari di pensione diretta derivante da contribuzione obbligatoria;
- k) spesa complessiva.

## Art. 4

*Legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 e successive modificazioni*

1. Con riferimento alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19, sono forniti i seguenti dati:

- a) numero degli aventi diritto all'indennità regionale;
- b) spesa complessiva.

## Art. 5

*Legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 e successive modificazioni*

1. Con riferimento all'articolo 1 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, sono forniti i seguenti dati:

- a) numero di richieste accolte relative al contributo di cui all'art. 1, comma 1 della LR n. 1/2005;

## Art. 3

*Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen*

(1) Mit Bezug auf das Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3 sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Ausmaß der Regionalrente;
- b) Gesamtanzahl der Versicherten, getrennt nach Einkommensstufen gemäß Beschluss des Regionalausschusses laut Art. 5 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 3/1993;
- c) Zahl der gekündigten Versicherungen;
- d) Anzahl der Personen, die die Vergünstigungen laut Art. 5 Abs. 2-bis des Regionalgesetzes Nr. 3/1993 in Anspruch nehmen, getrennt nach der Anzahl der anerkannten Beitragsjahre;
- e) Anzahl der Personen, die die Vergünstigungen laut Art. 7-bis des Regionalgesetzes Nr. 3/1993 in Anspruch nehmen;
- f) Anzahl der Versicherten, getrennt nach dem Jahr des Beginns der Rentenauszahlung;
- g) Anzahl der Versicherten, die mehr als zweiundsiebzig Tage gearbeitet haben;
- h) Ausmaß des Rentenfonds, getrennt nach Beitragsleistung der Versicherten, regionalen Zuweisungen und angereiften Zinsen;
- i) Gesamtanzahl der Rentenempfänger und derjenigen, die die Ergänzung bis zur Erreichung der Mindestrente beziehen;
- j) Anzahl der versicherten und pensionierten Personen, die eine direkte auf Pflichtbeiträge beruhende Rente beziehen;
- k) Gesamtausgabe.

## Art. 4

*Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19 mit seinen späteren Änderungen*

(1) Mit Bezug auf das Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19 sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Anzahl der Personen, die Anrecht auf die Regionalzulage haben;
- b) Gesamtausgabe.

## Art. 5

*Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen*

(1) Mit Bezug auf den Art. 1 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Anzahl der stattgegebenen Gesuche in Bezug auf den Beitrag laut Art. 1 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005;

- b) numero di richieste accolte relative al contributo di cui all'art. 1, comma 3 della LR n. 1/2005;
- c) numero di richieste accolte relative al contributo di cui all'art. 1, comma 4 della LR n. 1/2005;
- d) spesa complessiva relativamente alle concessioni di cui alle lettere a), b) e c).

2. Con riferimento all'articolo 2 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, sono forniti i seguenti dati:

- a) numero di richieste accolte, escluse quelle presentate da lavoratori/trici autonomi/e, relative al contributo di cui all'art. 2, comma 1 della LR n. 1/2005;
- b) numero di richieste accolte presentate da lavoratori/trici autonomi/e relative al contributo di cui all'art. 2, comma 1 della LR n. 1/2005;
- c) numero di richieste accolte relative al contributo di cui all'art. 2, comma 1-bis della LR n. 1/2005;
- d) numero di richieste accolte relative al contributo di cui all'art. 2, comma 2 della LR n. 1/2005;
- e) spesa complessiva relativamente alle concessioni di cui alle lettere a), b), c) e d).

3. I dati relativi ai commi 1, lettere a), b) e c) e 2, lettere a), b), c) e d) sono tenuti distinti secondo che le richieste siano presentate da soggetti che effettuano versamenti contributivi presso Istituti di previdenza obbligatoria, presso un fondo di previdenza complementare o presso entrambe le forme pensionistiche.

4. Con riferimento all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, sono forniti i seguenti dati:

- a) numero delle domande accolte al 31 dicembre suddivise secondo quanto previsto dalle tabelle A), B) e C) allegate alla LR n. 1/2005;
- b) spesa annua complessiva relativamente a ciascuna tabella.

5. Con riferimento all'articolo 4 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, sono forniti i seguenti dati:

- a) numero di richieste accolte presentate da coloro che sono autorizzati ai versamenti volontari nella gestione dei/delle lavoratori/trici dipendenti ai fini del contributo a fondo perduto e a titolo di prestito;
- b) numero di richieste accolte presentate da coloro che sono autorizzati ai versamenti volontari nelle gestioni diverse da quella di cui alla lettera a) ai fini del contributo a fondo perduto e a titolo di prestito;

- b) Anzahl der stattgegebenen Gesuche in Bezug auf den Beitrag laut Art. 1 Abs. 3 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005;
- c) Anzahl der stattgegebenen Gesuche in Bezug auf den Beitrag laut Art. 1 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005;
- d) Gesamtausgabe für die in Bezug auf die Buchst. a), b) und c) gewährten Beträge.

(2) Mit Bezug auf den Art. 2 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Anzahl der stattgegebenen Gesuche, mit Ausnahme der von selbständig Erwerbstätigen für den Erhalt des Beitrags laut Art. 2 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 eingereichten Gesuche;
- b) Anzahl der stattgegebenen Gesuche, die von selbständig Erwerbstätigen für den Erhalt des Beitrags laut Art. 2 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 eingereicht wurden;
- c) Anzahl der stattgegebenen Gesuche betreffend den Erhalt des Beitrags laut Art. 2 Abs. 1-bis des Regionalgesetzes Nr. 1/2005;
- d) Anzahl der stattgegebenen Gesuche betreffend den Erhalt des Beitrags laut Art. 2 Abs. 2 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005;
- e) Gesamtausgabe für die in Bezug auf die Buchst. a), b) c) und d) gewährten Beträge.

(3) Die Daten betreffend Abs. 1 Buchst. a), b) und c) und Abs. 2 Buchst. a), b), c) und d) werden getrennt gehalten, je nach dem ob die Gesuchsteller Beiträge bei Einrichtungen für die Pflichtvorsorge, bei einem Zusatzrentenfonds oder beiden Rentenformen einzahlen.

(4) Mit Bezug auf den Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Anzahl der zum 31. Dezember stattgegebenen Gesuche, die gemäß den dem Regionalgesetz Nr. 1/2005 beiliegenden Tabellen A), B) und C) getrennt sind;
- b) Jährliche Gesamtausgabe für die in Bezug auf eine jede Tabelle ausgezahlten Beträge.

(5) Mit Bezug auf den Art. 4 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 4 sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Anzahl der stattgegebenen Gesuche, die von denjenigen eingereicht wurden, die zwecks Erhalt des Schenkungsbeitrags und des als Darlehen gewährten Beitrags dazu ermächtigt sind, freiwillige Beiträge bei der Rentenverwaltung für Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen einzuzahlen;
- b) Anzahl der stattgegebenen Gesuche, die von denjenigen eingereicht wurden, die zwecks Erhalt des Schenkungsbeitrags und des als Darlehen gewährten Beitrags dazu ermächtigt sind, freiwillige Beiträge anderen Rentenverwaltungen, als jener laut Buchst. a), einzuzahlen;

- c) somme erogate a fondo perduto e a titolo di prestito a seguito delle richieste di cui alle lettere a) e b).

6. Con riferimento all'articolo 4-bis della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, sono forniti i seguenti dati:

- a) numero di richieste accolte;  
b) spesa complessiva.

#### Art. 6

##### *Legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3*

1. Con riferimento alla previdenza complementare, sono forniti i seguenti dati:

- a) numero complessivo di iscritti a ciascuno dei Fondi regionali di previdenza complementare istituiti nell'ambito del progetto PensPlan;  
b) numero complessivo dei titolari di trattamento pensionistico complementare per ciascuno dei Fondi regionali di cui alla lettera a);  
c) numero di coloro che beneficiano delle garanzie previste dal regolamento di cui all'articolo 6 della LR n. 3/1997 in ordine alle prestazioni erogate dai fondi pensione convenzionati e da quelli non convenzionati con il PensPlan Centrum ai sensi del medesimo regolamento regionale;  
d) numero di coloro che beneficiano degli interventi e degli incentivi previsti dal regolamento di cui all'articolo 6 della LR n. 3/1997, suddivisi per categorie di intervento;  
e) bilancio d'esercizio del PensPlan Centrum.

#### Art. 7

##### *Abrogazione*

1. Il regolamento di attuazione dell'articolo 3 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6, approvato con decreto del Presidente della Regione 23 maggio 2002, n. 7/L è abrogato.

- c) Aufgrund der Gesuche laut Buchst. a) und b) als Schenkungsbeitrag und als Darlehen gewährter Beitrag ausgezahlte Beträge.

(6) Mit Bezug auf den Art. 4-bis des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Anzahl der stattgegebenen Gesuche;  
b) Gesamtausgabe.

#### Art. 6

##### *Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3*

(1) Mit Bezug auf die Zusatzrenten sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Gesamtanzahl der Personen, die bei einem jeden im Rahmen des Projektes PensPlan eingerichteten regionalen Zusatzrentenfonds eingetragen sind;  
b) Gesamtanzahl der Personen pro Regionalem Rentenfonds laut Buchst. a), die eine Zusatzrente beziehen;  
c) Anzahl der Personen, die die in der Verordnung laut Art. 6 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 vorgesehenen Maßnahmen in Bezug auf die von mit dem Centrum PensPlan konventionierten und nicht konventionierten Rentenfonds im Sinne derselben Regionalverordnung in Anspruch nehmen;  
d) Anzahl der Personen, die die Maßnahmen in Anspruch nehmen und die Beiträge beziehen, die in der Verordnung gemäß Art. 6 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997, getrennt nach Kategorien, vorgesehen sind;  
e) Jahresbilanz des Centrums PensPlan.

#### Art. 7

##### *Aufhebung von Bestimmungen*

(1) Die mit DPREg. vom 23. Mai 2002, Nr. 7/L genehmigte Durchführungsverordnung zum Art. 3 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 wird aufgehoben.